

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 12:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miał on trzydziestu synów; swoich trzydzieści córek wysłał na zewnątrz, a dla swoich synów sprowadził trzydzieści córek z zewnątrz. Sądził on Izraela przez siedem lat.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miał on trzydziestu synów. Swoich trzydzieści córek wydał za mąż poza własny ród, a dla swoich synów sprowadził trzydzieści kobiet spoza rodu. Przewodził on Izraelowi przez siedem lat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A miał trzydziestu synów i trzydzieści córek, które powydawał z domu <i>za mąż</i> , a spoza domu sprowadził trzydzieści żon dla swoich synów. I sądził Izraela przez siedem lat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A miał trzydzieści synów, i trzydzieści córek, które powydawał od siebie, trzydzieści żon przywiódł synom swoim zinađ, i sądził Izraela przez siedem lat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który miał trzydzieści synów i trzydzieści córek, które wydając z domu dał za mąż, i teŹe liczby synom swym wziął żony, wprowadzając do domu swego. Który siedm lat sądził Izraela.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miał on trzydziestu synów i trzydzieści córek. Wydał je za mąż poza granicami i stamtąd sprowadził trzydzieści żon dla swoich synów. Sprawował on sądy nad Izraelem przez siedem lat.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miał on trzydziestu synów; trzydzieści córek wydał za mąż poza dom, a dla swoich synów sprowadził trzydzieści dziewcząt spoza domu. Sądził on Izraela przez siedem lat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Miał on trzydziestu synów i trzydzieści córek. Wydał je za mąż poza swoim rodem, a dla swoich synów sprowadził spoza swego rodu trzydzieści kobiet. Sprawował sądy nad Izraelem przez siedem lat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miał on trzydziestu synów i trzydzieści córek, które wyszły za mąż poza rodziną. Dla swoich synów sprowadził trzydzieści dziewcząt spoza rodziny. Był on sędzią Izraela przez siedem lat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Miał on trzydziestu synów, a trzydzieści córek wydał z domu za mąż. Trzydzieści dziewcząt sprowadził spoza domu dla swych synów. Był on Sędzią Izraela przez siedem lat.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Miał on trzydziestu synów i trzydzieści córek, wydanych w obce strony. Z obcych stron sprowadził teŹ swoim synom trzydzieści panien. On sprawował sądy nad Izraelitami przez siedem lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I miał on trzydziestu synów i trzydzieści córek. Posłał na zewnątrz i sprowadził z zewnątrz trzydzieści córek dla swych synów. I sądził Izraela przez siedem lat.